

淡水老街總體營造計劃

雕花，或幾棟已被埋藏的老房子，看出一些些老街的蛛絲馬跡。我只是一個普通的觀光客，來淡水無非是看看夕陽、河邊走走，肚子餓了，品嚐小吃；除此外，我要什麼？我要一個設計典雅的咖啡店，要一個乾淨整齊的步行空間，要一個可歇腳、佇足、觀賞的小廣場，如果有一些知性的附加價值，例如文化歷史的認識，當然更好。

打開老街的地點，來回走幾趟老街，就會發覺老街的主要問題所在：

當然可以，只不過需要時間的培養與醞釀，不會一蹴即成，但如果一步一步慢

，並可能造成威脅居家安全和營業生計的惡況。經由幾位熱心人士的策劃奔走，老街居民終於在民國八

變更設計的研究規劃
老街總體營造計畫

雕花，或幾棟已被埋藏的老房子，看出一些些老街的蛛絲馬跡。我只是一個普通的觀光客，來淡水無非是看看夕陽、河邊走走，肚子餓了，品嚐小吃；除此外，我要什麼？我要一個設計典雅的咖啡店，要一個乾淨整齊的步行空間，要一個可歇腳、佇足、觀賞的小廣

打開老街的地點，來回走幾趟老街，

老街也可以規劃得像
國外一樣。

雕花，或幾棟已被埋藏的老房子，看出一些些老街的蛛絲馬跡。我只是一個普通的觀光客，來淡水無非是看看夕陽、河邊走走，肚子餓了，品嚐小吃；除此外，我要什麼？我要一個設計典雅的咖啡店，要一個乾淨整齊的步行

居民更是急切想知道老街到底會變成什麼模樣。當我們開始去思考老街的歷史意義、文化保存的重點、商業機會再現的時刻、觀光資源的適度利用、……等問題，老街上居民的需要與觀光客的需求，真的讓「老街」的發展方向愈來愈複雜。

經常到國外旅行的人，對於國外的生活環境，都印象深刻，如乾淨的街道、整齊的門面、古樸的建築立面、舒適的步行空間等。但在挨家挨戶訪談的過程中，令人驚訝的是，街上居民都不願意相信這類懸掛位置，都有欠考慮。

自己創造

五、老街上的招牌零亂，隨意設置，

A vertical strip of the newspaper page featuring a large, bold, black vertical text column on the left and a black and white photograph of a person's face and upper body on the right.

四、老街車道兩側僅有一·三米的人行道，無法提供

，只是時空變化，逐漸變了樣。仔細看看這些街屋，似乎仍舊可以從陽台欄杆上的

——這裡就是老街啦！

不論是陽光燦爛的午後，或天氣陰霾的日子，都無法阻擋散心、遊賞的人潮來到淡水，「去淡水吧！」成了最容易說出口的目的地。

「我是在街上出生長大的居民，討厭交通堵塞、寸步難行的老街，我要做生意賺錢，不要觀光客來留下垃圾，我要一個舒適、安全的生活環境，中正路是老街沒錯，但實在沒太大意義了。」

二、自日據時代以來，已經逐漸地減弱「老」街的歷史意義，如果沒有任何適當的行動出現，「老街」就要失去了獨特性了。

慢來，從「我樣」的理念堅，相信老街是一番風貌展現論國外案例，目前的成果，民自發性的提，集合力量與

的情況下，一些因地制宜的方法，是絕對可以。近年來，政府大力推動「社區總體營造」的觀念就是希望人民關心自己所居住的環境，進而思考什麼才是自身最需要

街發展協進會的大奔走遊說，目的是鼓勵所有街上居民自己的社區，自己創造」，期望共同創造屬於淡水老街的獨特風貌；山河工作室的義工朋友，定期訪問

居民一起討論最適當的街區的規劃設計；而中華民國管理科學委員會的專員，則絞盡腦汁與商家人一起思考一些可行的商機，全力輔導街上的商業轉型升級；所有參與的老街過去的歷史的位置也不會改變，但我們的共同希望是不可以永遠信心十足地說「老街就在那裡」，並且是個具說服力。

淡水老街
總體營造計劃 緣起

淡水老街

淡水老街

A vertical woodblock print illustration depicting a traditional Chinese town. The scene is framed by a large, dark, craggy mountain peak at the top. Below the mountain, a wide river flows from right to left, its banks lined with traditional buildings. These buildings have dark, curved tile roofs and are constructed of wood, with visible beams and eaves. A narrow, paved street runs along the riverbank, leading towards the base of the mountain. The overall style is characterized by bold black ink outlines and a dense, textured background created by cross-hatching.

計 畫 名 稱	主辦單位及執行單位	執 行 進 度
一、淡水老街道路拓寬改善暨假日人車分流交通規畫案。	鎮公所和老街發展協進會共同委託美商東藩工程顧問公司規劃	已完成規劃報告
二、配合中正路拓寬工程街區風貌改善計畫	老街發展協進會委託李滄涵建築師暨滬尾山河工作室執行	進行二次居民意願調查並已完成規劃構想，為多家改建房屋設計立面、模型
三、淡水老街區再生計畫（含福佑宮廟前廣場重新規劃案）	老街發展協進會委託中原大學設計學院喻肇青院長及建築研究所以研究生規劃	已初步完成規劃構想草圖製作福佑宮廟前廣場設計圖及模型
四、淡水老街小企業再造輔導計畫	經濟部中小企業處委託中華民國管理科學學會執行	已有二十一家商店參與輔導，出版「淡水老街」刊，正籌組商

從商業角度來看老街的改造

陳志雄—中華民國管理科學學會

老街拓寬一直是大家關心的話題，自從有熱心人士提出老街改造或總體營造的觀念後，對於老街的拓寬方式，更是意見紛陳，老街居民並集資配合鎮公所的補助款聘請美國東藩公司以工程專業的角度來為老街作規劃，提出多個方案供鎮公所作為參考：一、全部規劃為行人徒步區；二、設行人步道，車道為單向、雙向或混合行車……等。

老街拓寬再造契機

陳俊吉

中正路老街拓寬案，延宕已久，不過目前似乎出現再造的契機。

在中正路老街居人組成「淡水老街發展協進會」，合力爭取下，我們的老街已委託顧問公司規劃道路交通，也邀請到專小企業處也通過專案計畫，委託中華民國

管理科學學會來為老街的商家做免費的經營輔導。相信假以時日，一定會有成果。

規劃中的中正路老街區風貌，將以人性空間為主軸，個人認為非常有意義。

如果計畫真能實現，以後我們每天出門不會受到車流的壓力，小孩子安全，父母更安心，而外來遊客更容易駐足於商前。

我們中正路老街居民的美麗遠景。我們應該全力支持。也許這個計畫成功後，將來會有更多的鄉鎮跟進。

我們中正路老街居民了！

老街老店叫人又愛又恨，溫馨、親切、可愛、樂天知命。

老街若好好規劃，會有無比的希望，你會整潔美觀的人行步道，走起路來優閒又安全，而開店將會生意興隆、財源滾滾，房價不會像現在一千變六百，房租比路邊攤差，孩子也不必長大留不住往外跑。你說大家該不該醒一醒，站出來花腦筋有錢人包括我為了便宜幾塊錢，想辦法（福利

老街老店創造新生機！你看名店名牌，它們從不自滿，還是每年每月不斷的廣告，不斷把最好的一面推銷，不怕花廣告費（因羊毛出在羊身上），俗語說偷抓雞也要一把米，像家電製品，尤其是大型量販店，更是來勢凶凶。

我們這些老店怎麼不被打的哇哇叫。鄉親朋好友的打折戰、百貨公司的折扣戰，甚至低於成本，如家每店每日一物，成本價大供應，有一百家參加，每家多五人，每天就多五百人流量，更甚每家店每月繳基金做每月促銷品基金，你說會沒人潮，會沒買氣嗎？會沒落嗎？何況捷運通車在即，將會帶來旺盛人氣，只是我們要想法，讓他們走近你。

老街老街，我們都讚老街好，與故好

老子步行安穩，孩子不怕亂跑危險，行

免得被車撞碰跳，大家共同來把老街做好，讓子孫永遠感念

逛百貨公司一樣。請發揮一下您的想像空間，如果老街變成行人徒步區，沒有車子在小噴泉旁的坐椅上，行人可以很優閒的來漫步，參觀有特色的小商店，累了就坐在街上的景觀藝人表演，那多有寫意。如果您想像不出來，建議您到台中市的精明一街，看看臺灣的第一條中華民國管理科學學會接受經濟部中小企業處委託輔導老街的小型商店已有半年，對老街的改造筆者有點看法可提供大家參考。首先我們有必要重新思考街道大小和生意的關係，很多人以為「路愈大，車愈多，生意就愈好」，但果真如此嗎？事實上並不盡然。以淡水的幾條道路為例；英專路、中山路、登輝大道、中正東路或遠到大度路，似乎

走空間，逛老街就像

如果您同意為老街帶來商機的是人潮而不是車潮，那請再想一想行人（遊客）需要的是什麼？行人需要一個安全、沒有壓力的、可自由自在的行

景是可以期待的。

或許老街改造成人徒步區會為您帶來一些不便，但是行人徒步區所創造大量的商機、美好的社區環境及房地產的增值應

可彌補您的不便。

到許多地方逐漸建立自己的文化特色，保護當地的文化資產，並積極透過各種管道的活動就為精明一街夜市重要性。去年平安夜的活動就為精明一街夜市帶來以萬計的人潮把街上擠得滿滿的。相信以淡水原有的特色加上行人徒步區的規劃，老街美好的前景是可以期待的。

或許老街改造成人徒步區會為您帶來一些不便，但是行人徒步區所創造大量的商機、

中華民國八十六年元月卅一日

「白宮」活動在陸續舉辦現場巡禮以及系列演講之後，已漸受矚目並獲得各界熱烈迴響，滬尾文史工作室表示，希望有更多的淡水鎮民來關心，參與這項深具歷史意義的搶救活動。為了不讓具有一百三十年歷史的海關總稅務司官邸（俗稱小白宮）拆除改建為宿舍大樓，由滬尾文史工作室發

走的一攏的小白宮」
系列活動，於去年年底展開，分別邀請：戴寶村教授談淡水在中外關係所扮演過的角色；葉倫會館長說明海關的關務；李乾朗教授以建築專業的角度剖析小白宮的風格及在歷史上的重要性，並赴現場勘查，驗證小白宮確有列為古蹟保存的價值；而淡江建築系黃瑞茂老師更特別強調，應該從小白宮事件思考未來淡水的地景風貌，如何在發展的過程中，關注到淡水鎮民的

生活品質以及維持管理。如果上述的活動您來不及參加，那麼身為鎮民絕不可再錯過一月二十五日的活動——周宗賢教授演講「從小白宮看淡水」，以及耆老座談。聽聽老人家如何看待小白宮，以及他們和小白宮曾經有過什麼樣動人的故事。當下午一點鐘，滬尾文工作室將帶領大家前往小白宮，親身體驗這段歷史，感受那分曾有的悠游自在！

猶如刀礮前文一樣小小聽　晴沿鉅厯勁統兵

獲各界熱烈迴響



攝影／紀榮達

捷運三月通車 將辦慶祝活動

邀請淡水文化基金會等單位一同討論慶祝活動的執行事宜。初步決議活動日期訂在三月廿九日及卅日兩天（適值春假期間），每天上午八時至下午五時，在淡水站的活動內容，經討論後將包括老街巡禮及街車導覽等重點，旨在讓參加此活動的遊客能從中了解到淡水的歷史沿革及發展。屆時勢必會吸引各界矚目，帶來大量遊客人潮及商機，淡水鎮內的店家宜及早作好準備，迎接賺錢的好機會。

經濟部中小企業處二組副組長劉學鐸及楊宗孝先生等於元月九日親到淡水老街，訪視老街上之店家，以了解該處委託中華民國管理科學學會所執行之『淡水老街小企業再造計劃』的進度及成效。在管科會的引導下逐一拜訪接受輔導之店家，並由負責輔導之管理師說明輔導之經過。

中華民國管理科學學會受經濟部中小企業委託執行淡水老街小企業再造計劃，自九月份開始輔導，已有二十一家店家接受輔導，並有多家商店在洽詢中，老街商圈之專屬刊物於元月中旬出刊及老街商圈聯會亦在籌組中。中華民國管理科學學會林副秘書金路特於元月三日率同承辦老街輔導之管理師

之輔導進度及整年度之計劃後，與會主管均表歡迎管科會來淡水輔導及將全力配合。據管科會表示目前參與輔導之店家已有二十一家，涵蓋各行各業，包有名廚鐵板燒、珈益商號、雲峰茶行、義裕排骨、輪暢自行車、圓頂咖啡、高峰奇貨、惠元藥局、萬寶堂藥房、利錦泰布行、三協成號、東泉茶莊、保安堂藥房、和利碾米工廠、德裕魚丸、溫州小品、百葉溫州大餛飩、十三行古董行、潮間、誼靜軒藝術中心、德和鐘錶行等。

管科會拜會鎮公所

說明老街輔導計劃

古意的實踐者——杜秀元

坐落在淡水中正
路老街東興段上，有一排房子正在興建，它吸引過往行人的目光，更受到老街居民普遍的關注。這一排房子的興建特別受重視，因為它是老街總體營造計畫的一部分，由專業的建築師群精心設計，準備作為發展協進會的理事，以後老街整建的示範。而促成這一個示範計畫的人，就是惠元藥局的杜秀元先生。

從關心一條歷史街道將被拓寬的命運開始，淡水老街居民發起了台灣難得一見的老街總體營造運動。杜秀元先生在這個運動過程中實扮演著舉足輕重的角色。他用心投入，全程參與討論老街房屋如何整座落在老街東興段上的房子，並進而說服大家在老街東興段上蓋房子，並進而說服左鄰右舍共六戶人家，一起參與整建計畫，由協助老街規劃的專家群參考老街的建

築特色，重新設計一排能表現老街風貌特色的示範街屋。他就是這樣不徒託高言，直接付諸實踐。

劃撥帳號
18594062

財團法人淡水文化基金會捐款人名冊					
姓 名	金額 / 元	姓 名	金額 / 元	姓 名	金額 / 元
許慧明	10,000	李金栓	500	謝宏泓	1,000
張子隆	10,000	郭庭芸	1,000	楊國華律師	1,000
謝德錫	10,000	盧義盛	1,000	啓源塑膠工業 股份有限公司	10,000
梁文韜	1,000	陳秀芳	1,000	李竹文	1,000
胡大民	1,000	蔡文化	200	誼靜軒 藝術中心	1,000
劉玫英	1,000	張碧蓮	200	劉禎容	1,000
張夙芳	500	陳麗芬	200	王慶辰	1,000
無名氏	500	杜雪芬	200	王賀白	1,000
無名氏	1,000	李秀碧	200	吳國隆	1,000
李芳春	2,000	林素真	200	陳賢明	1,000
金正中	3,200	劉月慎	200	蔡國清	1,000
蔡大同	1,000	江夏玉	1,000	王玉葉	3,000
吳榮華	1,000	洪家富	10,000	張子慧	1,000
黃鴻麟	1,000	鄭鵬舉	1,000	林惠旗	500
呂佩玲	1,000	莊淮財	1,000	張慶元	1,000